



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. október 20.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2021/0330(NLE)

13050/21
ADD 1

ACP 95
WTO 242
COAFR 296
RELEX 875
UD 253

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2021. október 20.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2021) 637 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az SADC-GPM-államok közötti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott, a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottságban, valamint a földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó különbizottságban a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság, valamint a földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó különbizottság eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 637 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2021) 637 final - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2021.10.20.
COM(2021) 637 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat – A Tanács határozata

az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az SADC-GPM-államok közötti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott, a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottságban, valamint a földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó különbizottságban a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság, valamint a földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó különbizottság eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

1. CSATOLMÁNY

A VÁMÜGYEKKEL ÉS KERESKEDELEMKÖNNYÍTÉSSEL FOGLALKOZÓ KÜLÖNBIZOTTSÁG

[...] HATÁROZATTERVEZETE

az eljárási szabályzatáról

A VÁMÜGYEKKEL ÉS KERESKEDELEMKÖNNYÍTÉSSEL FOGLALKOZÓ
KÜLÖNBIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt az SADC-GPM-államok között létrejött, 2016. június 10-én Kasane-ban aláírt gazdasági partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 50. cikke (2) bekezdésének f) pontjára,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság eljárási szabályzatát a melléklet tartalmazza.

Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba.

Kelt ... -án/-én ...

VÁMÜGYEKKEL ÉS KERESKEDELEMKÖNNYÍTÉSSEL FOGLALKOZÓ KÜLÖNBIZOTTSÁG

I. FEJEZET

SZERVEZETI FELÉPÍTÉS

1. cikk

Összetétel és elnökség

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az SADC-GPM-államok közötti gazdasági partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 50. cikkével létrehozott vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság ellátja a megállapodás 50. cikkében előírt feladatait.
- (2) Az ezen eljárási szabályzatban szereplő „Felek” meghatározása a megállapodás 104. cikkében foglaltak szerint történik.
- (3) A megállapodás 50. cikkének (1) bekezdésében meghatározottak szerint a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság a Felek képviselőiből áll.
- (4) A megállapodás 50. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság elnöki tisztét felváltva az Európai Bizottság tisztviselője és az SADC-GPM-államok tisztviselője látja el. A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság első ülésén az Európai Bizottság tisztviselője és az SADC-GPM-államok tisztviselője társelnökölnék.
- (5) Az első elnökségi időszakra szóló megbízatás a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság első ülésének napján kezdődik, és ugyanazon év december 31-én ér véget.

2. cikk

Ülések

- (1) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság legalább évente egyszer, illetve bármely Fél kérésére összeül. Az üléseket felváltva tartják Brüsszelben, illetve az egyik SADC-GPM-állam területén, amennyiben a Felek nem egyeznek meg másként.
- (2) Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság üléseit az elnökséget betöltő Fél hívja össze a másik Féllel való konzultációt követően.

3. cikk

Megfigyelők

A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság eseti alapon megfigyelőket hívhat meg, és meghatározhatja, hogy mely napirendi pontok állnak nyitva e megfigyelők számára.

4. cikk

Titkárság

- (1) Az ülést rendező Fél jár el a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkárságaként.
- (2) Ha az ülésre elektronikus úton kerül sor, az elnökséget betöltő Fél jár el titkárságként.

II. FEJEZET

MŰKÖDÉS

5. cikk

Dokumentumok

Amennyiben a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság tanácskozásai írásos dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkársága számmal látja el, és a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság dokumentumaiként körözteti.

6. cikk

Az ülések bejelentése és napirendje

- (1) A titkárság legkésőbb 30 nappal az ülés előtt értesíti a Feleket az ülés összehívásáról, és felkéri őket a napirendhez való hozzájárulásra. Megvitatandó sürgős ügyben és/vagy előre nem látható körülmények esetén az ülés rövid időn belül is összehívható.
- (2) Az egyes ülések ideiglenes napirendjét a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkársága állítja össze. Az ideiglenes napirendet a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkársága legkésőbb 14 nappal az ülés előtt megküldi a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság elnökének és tagjainak.
- (3) Az ideiglenes napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyeknek napirendbe való felvételére valamelyik Fél felkérte a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkárságát.
- (4) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság minden ülés elején elfogadja a napirendet. A Felek egyetértésével az ideiglenes napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendbe.
- (5) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság elnöke egyes témakörökre vonatkozó tájékoztatás céljából – mindegyik Fél egyetértésével – szakértőket kérhet fel az ülésen való részvételre.

7. cikk

Az ülésről szóló jelentés

Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkársága készíti el az egyes ülésekről szóló jelentést, amely az adott ülés végén kerül elfogadásra.

8. cikk

Határozatok és ajánlások

- (1) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság a megállapodásban meghatározott ügyekben, illetve akkor, ha a vegyes tanács vagy a

kereskedelmi és fejlesztési bizottság ilyen hatáskört ruház rá, konszenzusos határozatokat vagy ajánlásokat fogad el.

- (2) Amennyiben a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság a megállapodás értelmében, illetve akkor, ha a vegyes tanács vagy a kereskedelmi és fejlesztési bizottság ilyen hatáskört ruház rá, felhatalmazással rendelkezik határozatok és ajánlások elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, illetve az „ajánlás” címet viselik az ülésekről szóló jelentésben. A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság titkársága minden elfogadott határozatot és ajánlást sorszámmal lát el, elfogadásuk időpontját és tárgyukat is megjelölve. Mindegyik határozat vagy ajánlás rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.
- (3) Abban az esetben, ha egy SADC-GPM-állam nem vesz részt az ülésen, a titkárságnak közölnie kell az ülés határozatait és/vagy ajánlásait azzal a taggal, amely nem tudott részt venni az ülésen. Az említett SADC-GPM-állam a határozatok és/vagy ajánlások elküldésétől számított 10 naptári napon belül írásbeli választ ad, megjelölve azokat a határozatokat és/vagy ajánlásokat, amelyekkel nem ért egyet, ideértve ennek indokait is. Ha az említett válasz nem érkezik meg 10 naptári napon belül, a határozatokat és/vagy ajánlásokat elfogadottnak kell tekinteni. Abban az esetben, ha az üléstől távol maradó SADC-GPM-állam nem ért egyet a határozatokkal és/vagy ajánlásokkal, a 4. bekezdés szerinti eljárást kell alkalmazni.
- (4) Az ülések közötti időszakban a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság írásbeli eljárás útján, mindkét Fél egyetértése mellett határozatokat, illetve ajánlásokat fogadhat el. Az írásbeli eljárás a Felek képviselői közötti jegyzékváltást jelenti.
- (5) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat egy-egy eredeti példánynak az Európai Unió képviselője és az SADC-GPM-államok képviselője általi aláírásával hitelesítik.

9. cikk

Nyilvánosság

- (1) A vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság ülései – eltérő döntés hiányában – nem nyilvánosak.
- (2) A Felek úgy határozhatnak, hogy közzéteszik a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság határozatait és ajánlásait.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Költségek

- (1) A Felek mindegyike viseli a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság ülésein való részvételével összefüggő személyzeti, utazási és ellátási, valamint a postai és távközlési kiadások terén felmerülő költségeket.
- (2) Az ülések megrendezésével, a tolmácsolási szolgáltatások biztosításával és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülést rendező Fél viseli.

11. cikk

Az eljárási szabályzat módosítása

Ezen eljárási szabályzat a 8. cikknek megfelelően a vámügyekkel és kereskedelemkönnyítéssel foglalkozó különbizottság határozata alapján írásban módosítható.

2. MELLÉKLET

A FÖLDRAJZI JELZÉSEKKEL, VALAMINT BOROK ÉS SZESZES ITALOK KERESKEDELMÉVEL FOGLALKOZÓ KÜLÖNBIZOTTSÁG

[...] HATÁROZATTERVEZETE

az eljárási szabályzatáról

FÖLDRAJZI JELZÉSEKKEL, VALAMINT BOROK ÉS SZESZES ITALOK
KERESKEDELMÉVEL FOGLALKOZÓ KÜLÖNBIZOTTSÁG

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről az SADC-GPM-
államok által 2016. június 10-én Kasane-ban aláírt gazdasági partnerségi megállapodásra (a
továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 3. jegyzőkönyve 13. cikkének (5)
bekezdésére,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

A földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó
különbizottság eljárási szabályzatát a melléklet szabályozza.

Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba.

Kelt ... -án/-én ...

FÖLDRAJZI JELZÉSEKKEL, VALAMINT BOROK ÉS SZESZES ITALOK KERESKEDELMÉVEL FOGLALKOZÓ KÜLÖNBIZOTTSÁG

I. FEJEZET

SZERVEZETI FELÉPÍTÉS

1. cikk

Összetétel és elnökség

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az SADC-GPM-államok közötti gazdasági partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 3. jegyzőkönyvének 13. cikke alapján létrehozott, földrajzi jelzésekkel, valamint borok és szeszes italok kereskedelmével foglalkozó különbizottság az említett cikkel összhangban látja el feladatait.
- (2) Az ezen eljárási szabályzatban szereplő „Felek” meghatározása összhangban áll a megállapodás 3. jegyzőkönyvének 1. cikkében foglalt fogalommeghatározással.
- (3) A különbizottság a Felek képviselőiből áll.
- (4) A különbizottság ülésein az elnöki tiszttet az Európai Bizottság, illetve Dél-Afrika egy-egy tisztviselője felváltva látja el.
- (5) A (4) bekezdésben említett első elnökségi időszakra szóló megbízatás a különbizottság első ülése napján kezdődik, és ugyanazon év december 31-én ér véget.

2. cikk

Ülések

- (1) A különbizottság rendszeres időközönként, legalább évente egyszer és bármely Fél kérésére összeül. Az üléseket felváltva tartják Brüsszelben, illetve az egyik SADC-GPM-állam területén, amennyiben a Felek nem egyeznek meg másként.
- (2) Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a különbizottság üléseit az elnökséget betöltő Fél hívja össze a másik Féllel való konzultációt követően.
- (3) A Felek megállapodhatnak abban, hogy a különbizottság üléseit elektronikus úton tartják.

3. cikk

Megfigyelők

A különbizottság eseti alapon megfigyelőként való részvételre más személyeket is meghívhat, és meghatározhatja, hogy mely napirendi pontok állnak nyitva e megfigyelők számára.

4. cikk

Titkárság

- (1) A különbizottság ülését rendező Fél jár el a különbizottság titkárságaként (a továbbiakban: a titkárság).
- (2) Ha az ülésre elektronikus úton kerül sor, az elnöki tisztséget betöltő Fél jár el titkárságként.

II. FEJEZET

MŰKÖDÉS

5. cikk

Dokumentumok

Amennyiben a különbizottság tanácskozásai írásos mellékelt dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a titkárság számmal látja el, és a különbizottság dokumentumaiként körözteti.

6. cikk

Az ülések bejelentése és napirendje

- (1) A titkárság legkésőbb 30 nappal az ülés előtt értesíti a Feleket az ülés összehívásáról, és felkéri őket a napirendhez való hozzájárulásra. Megvitatandó sürgős ügyben vagy előre nem látható körülmények esetén az ülés rövid időn belül is összehívható.
- (2) Az ülések ideiglenes napirendjét a titkárság állítja össze. Az ideiglenes napirendet a titkárság az ülés előtt legalább 14 nappal megküldi a különbizottság elnökének és tagjainak.
- (3) Az ideiglenes napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyeknek a felvételére valamelyik Fél felkérte a titkárságot.
- (4) A különbizottság minden ülés elején elfogadja a napirendet. A Felek egyetértésével az ideiglenes napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendbe.
- (5) A különbizottság elnöke egyes témakörökre vonatkozó tájékoztatás céljából – mindegyik Fél egyetértésével – szakértőket kérhet fel az ülésen való részvételre.

7. cikk

Az ülésről szóló jelentés

Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a titkárság készíti el az egyes ülésekről szóló jelentést, amely az adott ülés végén kerül elfogadásra.

8. cikk

Határozatok és ajánlások

- (1) A megállapodás 3. jegyzőkönyve 13. cikkének (3) bekezdésével összhangban a különbizottság a megállapodás 3. jegyzőkönyvében meghatározott esetekben ajánlásokat tehet vagy konszenzusos határozatokat fogadhat el.
- (2) Amennyiben a különbizottság a megállapodás 3. jegyzőkönyve értelmében, illetve akkor, ha a kereskedelmi és fejlesztési bizottság ilyen hatáskört ruház rá, felhatalmazással rendelkezik határozatok vagy ajánlások elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, illetve az „ajánlás” címet viselik az ülésekről szóló, 7. cikk szerinti jelentésben. A titkárság minden elfogadott határozatot vagy ajánlást sorszámmal lát el, elfogadásuk időpontját és tárgyukat is megjelölve. Mindegyik határozat vagy ajánlás rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.
- (3) Az ülések közötti időszakban a különbizottság írásbeli eljárás útján vagy elektronikus úton, mindkét Fél egyetértése mellett határozatokat vagy ajánlásokat fogadhat el. Az írásbeli eljárás a Felek képviselői közötti jegyzékváltást jelenti.

- (4) A különbizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat az EU képviselője és Dél-Afrika képviselője által aláírt két eredeti példány hitelesíti.

9. cikk

Nyilvánosság

- (1) A különbizottság ülései – a Felek eltérő döntése hiányában – nem nyilvánosak.
- (2) A Felek úgy határozhatnak, hogy közzéteszik a különbizottság határozatait és ajánlásait.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Költségek

- (1) A Felek maguk viselik a különbizottság ülésein való részvételükkel összefüggő személyzeti, utazási és ellátási költségeket, valamint a postai és távközlési kiadások terén felmerülő költségeket.
- (2) Az ülések megrendezésével, a tolmácsolási szolgáltatások biztosításával és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülést rendező Fél viseli.

11. cikk

Kereskedelmi és fejlesztési bizottság

A különbizottság a kereskedelmi és fejlesztési bizottságnak tesz jelentést.

12. cikk

Az eljárási szabályzat módosítása

A 8. cikk rendelkezéseivel összhangban az eljárási szabályzat a különbizottság által elfogadott írásbeli határozattal módosítható.